



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/50/263/Add.1
26 de julio de 1995
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Quincuagésimo período de sesiones
Tema 121 del programa provisional*

PLAN DE CONFERENCIAS

Control y limitación de la documentación: actas de las
sesiones de órganos subsidiarios de la Asamblea General

Nota de la Secretaría

Adición

1. Como se indicó en el párrafo 4 del documento A/50/263, en el anexo de la presente adición se consignan las respuestas recibidas de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos, del Comité Ejecutivo del Programa del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales.

* A/50/150.

Anexo

I. COMISIÓN SOBRE LA UTILIZACIÓN DEL ESPACIO ULTRATERRESTRE
CON FINES PACÍFICOS

Carta de la secretaría de la Comisión

[Original: inglés]

[27 de junio de 1995]

... Puedo confirmar que la Comisión estudió atentamente la cuestión en su Grupo de Trabajo sobre métodos de trabajo y decidió utilizar transcripciones sin editar de sus períodos de sesiones, en vez de actas literales. Para mayor facilidad de referencia, se adjunta un extracto del proyecto de informe de la Comisión a la Asamblea General, que trata de esta cuestión (A/AC.105/L.208/Add.5, párrs. 15 a 19). El informe final se presentará a la Asamblea General en su quincuagésimo período de sesiones en el documento A/50/20.

"La Comisión recordó las resoluciones de la Asamblea General 48/222 B y 49/221 B, de 23 de diciembre de 1993 y 23 de diciembre de 1994, respectivamente, en las que [la Asamblea General] solicitó la cooperación de los órganos que actualmente tienen derecho a que se levanten actas de sus reuniones para que examinaran la necesidad de esas actas, en particular de las actas literales.

La Comisión tomó nota con satisfacción de que, atendiendo a esa solicitud, la Secretaría le había facilitado información sobre las alternativas de las actas literales a que podría recurrir la Comisión, como consta en el documento A/AC.105/L.207.

De conformidad con la solicitud de la Comisión se estableció un Grupo de Trabajo Plenario para que examinara, entre otras cosas, las actas de la Comisión y de sus órganos subsidiarios ...

Atendiendo al debate mantenido en el Grupo de Trabajo Plenario, la Comisión convino en que, a partir de su 38º período de sesiones en 1996, se le proporcionarían transcripciones sin editar de sus períodos de sesiones, en vez de actas literales.

La Comisión también convino en pedir a la Subcomisión de Asuntos Jurídicos que examinara, en su 35º período de sesiones de 1996, su requisito de actas resumidas con miras a determinar si tal vez fuera posible utilizar transcripciones sin editar en sus períodos de sesiones posteriores y que considerara en qué circunstancias podría plantearse la necesidad de volver a las actas resumidas si se adoptara la decisión de recurrir a transcripciones sin editar."

/...

II. COMITÉ EJECUTIVO DEL PROGRAMA DEL ALTO COMISIONADO DE LAS
NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS

Carta del Presidente del Comité Ejecutivo

[Original: inglés]

[29 de junio de 1995]

En su sesión celebrada el 4 de abril de 1995, el Subcomité de Asuntos Administrativos y Financieros del Comité Ejecutivo examinó la cuestión de las actas resumidas. Se recordaron los hechos siguientes:

a) La decisión de simplificar el informe del Comité Ejecutivo en 1987 y 1988 se basaba explícitamente en la existencia de actas resumidas para compensar la eliminación de la parte descriptiva de las sesiones en el texto del informe. Por ello, la supresión del derecho a contar con actas resumidas pondría en peligro los supuestos en que se basa actualmente la presentación del informe, con lo cual resultaría difícil mantener su mayor brevedad;

b) El Comité Ejecutivo siempre ha adoptado sus conclusiones y decisiones por consenso y, habida cuenta del carácter humanitario y estrictamente apolítico de la labor de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), ha insistido siempre en no recurrir a la votación. La eliminación de las actas resumidas, que ofrecen la posibilidad de reflejar las declaraciones, explicaciones y reservas de las delegaciones, podría dar lugar a que se rompiera la tradición establecida del consenso, en perjuicio del espíritu en que se realiza la labor del Comité Ejecutivo;

c) En el caso del Comité Ejecutivo, las actas resumidas se han reducido a 24 horas de sesiones y tienen unas consecuencias financieras de importancia relativamente escasa cuando se comparan con el costo total de la documentación del Comité Ejecutivo.

El Subcomité recomendó que el Comité Ejecutivo adoptara una decisión en que se reafirmara la importancia de las actas resumidas de sus debates. En un período extraordinario de sesiones del Comité Ejecutivo celebrado bajo mi presidencia el 20 de junio de 1995, el Comité Ejecutivo decidió que había una buena justificación y necesidad legítima de mantener las actas resumidas de sus sesiones y me pidió que transmitiera su opinión a la Asamblea General por conducto del Comité de Conferencias. La decisión pertinente del Comité Ejecutivo figura en el párrafo 8 del informe de esa sesión, publicado con la signatura A/AC.96/843, cuyo texto es el siguiente:

"El Comité Ejecutivo,

Tomando nota de la resolución 49/221 B de la Asamblea General, de 23 de diciembre de 1994, en que se pide al Comité Ejecutivo que presente a la Asamblea General, por conducto del Comité de Conferencias, justificaciones para continuar ejerciendo el derecho a que se levanten actas de sus reuniones,

/...

Recordando que, en vista de que tiene derecho a tales actas, y de acuerdo con la resolución 37/14 C de la Asamblea General, de 16 de noviembre de 1982, el Comité Ejecutivo ha suprimido todos los resúmenes de deliberaciones en su informe,

Tomando nota con preocupación de que la eliminación de las actas resumidas sería contraria a las medidas tomadas para reducir la longitud del informe del Comité Ejecutivo,

Recordando las iniciativas actuales del Comité Ejecutivo para seguir reduciendo el volumen de la documentación que se le suministra,

Tomando nota de que las necesidades de Actas resumidas del Comité Ejecutivo se han reducido a 24 horas de sesiones y constituyen un porcentaje modesto del costo total de las sesiones,

Reafirmando la importancia de las actas resumidas como medio de reflejar declaraciones, explicaciones y reservas de las delegaciones y así facilitar el mantenimiento de la tradición de consenso en la adopción de decisiones,

a) Concluye que hay buena justificación y necesidad legítima de mantener las actas resumidas de sus sesiones;

b) Pide al Presidente del Comité Ejecutivo que transmita su opinión a la Asamblea General por conducto del Comité de Conferencias."

III. COMITÉ ESPECIAL ENCARGADO DE EXAMINAR LA SITUACIÓN CON RESPECTO
A LA APLICACIÓN DE LA DECLARACIÓN SOBRE LA CONCESIÓN DE LA
INDEPENDENCIA A LOS PAÍSES Y PUEBLOS COLONIALES

Carta del Secretario del Comité

[Original: inglés]
[20 de julio de 1995]

En relación con la carta de fecha 13 de febrero de 1995 relativa a las actas de las sesiones del Comité Especial, que se reprodujo en el anexo del documento A/50/263, deseo informarle de que, por recomendación de su Grupo de Trabajo, el Comité Especial decidió el 14 de julio de 1995 (A/AC.109/PV.1449) sustituir sus actas literales por actas resumidas.
